

GIMA 34114 - 34131

Turkuaz Sağlık Hizmetleri, Medikal, Temizlik
Kimyalar Ürünler San. ve Tic. A.Ş.
Akçaburgaz Mah. Muhsin Yazıcıoğlu Cad.
No:45/5 34522 Esenyurt / İstanbul / Türkiye
Made in Turkey

REF Y1015.131.0001 - Y0000.131.0002



Gima S.p.A
Via Marconi, 1- 20060 Gessate (MI) - Italy
export@gimaitaly.com - gima@gimaitaly.com
www.gimaitaly.com



- E necessario segnalare qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo medico da noi fornito al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui si ha sede.
- All serious accidents concerning the medical device supplied by us must be reported to the manufacturer and competent authority of the member state where your registered office is located.
- Il est nécessaire de signaler tout accident grave survenu et lié au dispositif médical que nous avons livré au fabricant et à l'autorité compétente de l'état membre où on a le siège social.
- Es necesario informar al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que se encuentra la sede sobre cualquier incidente grave que haya ocurrido en relación con el producto sanitario que le hemos suministrado.
- È necessario notificare al fabbricante e le autorità competenti dello Stato-membro dove esse è stata sediciado qualunque accidente grave verificato in relazione al dispositivo medico fornito per loro.
- Jeder schwere Unfall im Zusammenhang mit dem von uns geliefertem medizinischen Gerät muss unbedingt dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaats, in dem das Gerät verwendet wird, gemeldet werden.
- Ή περίπτωση που διαπιστωθεί οποιοδήποτε σοβαρό περιστατικό σε σχέση με την ιατρική συσκευή που σας παρέχουμε θα πρέπει να το αναφέρετε στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο βρίσκεται.
- Należy poinformować producenta i kompetentne władze danego Kraju członkowskiego o każdym poważnym wypadku związanym z wyrobem medycznym naszej produkcji.

- Je treba najhitnije jakovolno izvijestiti nadležne, koje će doći u sivoistlost s nama davanjem zdravotvornim postupkom, výrobu a prislusnemu organu členského štátu, ve kterém máte sídlo.
- Det är nödvändigt att meddela tillverkaren och de behöriga myndigheterna i den berörda medlemsstaten, om alla allvariga olyckor som inträffat i samband med den medicintekniska utrustning som levererats av oss.
- Orice accident grav produs, privitor la dispozitivului medical fabricat de firma noastră, trebuie semnalat producătorului și autorității competente în statul membru pe teritoriul căruia își are sediul utilizatorul.
- Každý vážný uđalost, která s vyskytl v svislosti s nami dodanou zdravotnickou pomůckou, je potřeba nahlásit výrobci o příslušnému orgánu členského štátu, v ktorém máte sídlo.
- Alle ernstige ongelukken die zich in verband met het door ons geleverde medische hulpmiddel voordoen, moeten gemeld worden aan de fabrikant en aan de bevoegde instantie van de lidstaat waar u gevestigd bent.
- Du skal rapportere enhver alvorlig hændelse, der er opstået i forbindelse med det medicinske udstyr leveret af os, til producenten og den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor du er baseret.
- Kaikista vakavista tapaturmista, jotka liittyvät toimittamamme lääkinnällisen laitteen käyttöön, on ilmoitettava valmistajalle sekä oman asuinpaikan jäsenmaan toimivaltaiselle viranomaiselle.
- Peate teatama kõigist meie tarnitud meditsiiniseadme seotud tõsisest vahejuhtumist tootjale ja selle liikmesriigi

pädevale asutusele, kust te asute.
- Potrebno je prijaviti svaku ozbiljnu nezgodu koja se dogodila u vezi s isporucenim medicinskim proizvodima i nadležnom tijelu države članice u kojoj se nalazi.
- A gyártórak, illetve a székhely szerinti tagállam illetékes hatóságának jelezni kell bármilyen olyan súlyos balesetet, amely az általunk szállított orvostechnikai eszközökre kapcsolhatóan történt.
- O vaskrni hujji nesreči, do katere bi prišlo v povezavi z medicinskim pripomočkom, ki smo vam ga dobavili, je treba obvestiti pristojne oblasti v državi v kateri imate sedež.
- Par nepočetu negadjiumu, kas notiek saistībā ar mūsu piegādāto medicīnisko ierīci, jāziņo ražotājam un tās dalībvalsts kompetētā iestādē, kurā negadjiums ir radies.
- Det er viktig å melde fra om en hvilken som helst alvorlig skade som oppstår på det medisinske utstyret, enten direkte til produsenten eller til ansvarige myndigheter i bruklandet.
- O vaskrni hujji nesreči, do katere bi prišlo v povezavi z medicinskim pripomočkom, ki smo vam ga dobavili, je treba obvestiti pristojne oblasti v državi v kateri imate sedež.
- Всички сериозни инциденти, които са настъпили във връзка с доставеното от нас медицинско изделие, трябва да се сигнализират на производителите и на компетентния орган на държавата членка, в която производителите е установен.
- أهية عني وأيضاً وضعتاً لأفراد في فصلتكم للاستعلام عما إذا قد اندثر بذا يطة الأجهز الطبية أو رطاد بذا ية أو رة (المراد) بجم

ENGLISH

Hot and cold thermo gel

FOR HOT COMPRESS Plunge the thermo gel into hot water at about 80°C and wait 7-8 minutes or heat it in a microwave oven at 400 watt during 2-3 minutes.

FOR COLD COMPRESS Wait until it reaches the requested coldness in the freezer compartment of the refrigerator. It is contraindicated in persons suffering from low blood circulation and Raynaud's Syndrome.

INSTRUCTIONS FOR USE AND PRECAUTIONS:

The thermo gel is used inside a plastic pouch. - Do not open and do not punch the plastic pouch. - The thermo gel remains hot or cold for a long time; the gel is not harmful. - Do not use pierced and torn pouches. - Wash off only with water when it comes into contact with your body or your underwear. - It is environmentally-friendly. - Multiple uses available. - Use with a textile product.

CONDIZIONI DI GARANZIA GIMA

Si applica la garanzia B2B standard Gima di 12 mesi.

ITALIANO

Gel caldo-freddo

USO DELLA COMPRESSA CALDA Immergere il gel termico in acqua calda a circa 80°C e attendere 7-8 minuti, oppure riscaldarla nel forno a microonde a 400 Watt per 2-3 minuti.

USO DELLA COMPRESSA FREDDA Attendere che raggiunga il livello di freddo richiesto nel vano congelatore del frigorifero. Uso sconsigliato per le persone che soffrono di bassa circolazione sanguigna e della sindrome di Raynaud.

ISTRUZIONI PER L'USO E PRECAUZIONI:

Il gel termico deve essere utilizzato all'interno della sua busta di plastica. - Non aprire e non forare la busta di plastica. - Il gel termico rimane caldo o freddo per molto tempo e non è nocivo. - Non usare buste bucate e strappate. - Lavare solo con acqua in caso di contatto con il corpo o la biancheria intima. - Questo prodotto è rispettoso dell'ambiente. - Prodotto riutilizzabile. - Usare il prodotto avvolgendolo in un panno.

GIMA WARRANTY TERMS

The Gima 12-month standard B2B warranty applies

FRAANÇAIS

Thermo gel chaud et froid

IPOUR COMPRESSE CHAUDE Plongez le thermo gel dans de l'eau chaude à environ 80°C et attendez 7 à 8 minutes ou chauffez-le dans un four à micro-ondes à 400 watts pendant 2 à 3 minutes.

POUR COMPRESSE FROIDE Attendez que le gel atteigne la température souhaitée dans le compartiment de congélation du réfrigérateur. Elle est contre-indiquée chez les personnes souffrant d'une faible circulation sanguine et du syndrome de Raynaud.

MODE D'EMPLOI ET PRÉCAUTIONS :

Le thermo gel est utilisé à l'intérieur d'une pochette en plastique. - N'ouvrez pas et ne perforez pas le sachet en plastique. - Le gel thermo reste chaud ou froid pendant une longue période ; le gel n'est pas nocif. - N'utilisez pas de pochettes percées ou déchirées. - Lavez-le uniquement à l'eau lorsqu'il entre en contact avec votre corps ou vos sous-vêtements. - Respecte l'environnement. - Multi-usage disponible. - Utilisez avec un produit textile.

CONDITIONS DE GARANTIE GIMA

La garantie appliquée est la B2B standard Gima de 12 mois

ESPAÑOL

Gel térmico caliente y frío

PARA COMPRESAS CALIENTES Sumergir el termogel en agua caliente a unos 80°C y esperar 7-8 minutos o calentarlo en un horno microondas a 400 vatios durante 2-3 minutos.

PARA COMPRESAS FRÍAS Esperar a que alcance el grado de frío deseado en el congelador del frigorífico. Está contraindicado en personas que tienen mala circulación sanguínea y el síndrome de Raynaud.

INSTRUCCIONES DE USO Y PRECAUCIONES:

El termogel se utiliza dentro de una bolsa de plástico. - No abra ni perforo la bolsa de plástico. - El termogel permanece caliente o frío durante mucho tiempo; el gel no es dañino. - No utilice bolsas agujereadas ni rotas. - Lávese solo con agua cuando entre en contacto con su cuerpo o su ropa interior. - Es respetuoso con el medio ambiente. - Tiene múltiples usos. - Utilizar con un producto textil.

CONDICIONES DE GARANTÍA GIMA

Se aplica la garantía B2B estándar de Gima de 12 meses

PORTUGUÊS

Gel térmico quente e frio

PARA COMPRESSA QUENTE: Mergulhe o gel térmico em água quente a cerca de 80 °C e aqueça 7 a 8 minutos ou aqueça-o num forno micro-ondas a 400 watts durante 2 a 3 minutos.

PARA COMPRESSA FRIA: Aqueça até atingir a temperatura fria desejada no congelador do frigorífico. É contraindicado em pessoas que sofrem de baixa circulação sanguínea e da Síndrome de Raynaud.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO E PRECAUÇÕES:

O gel térmico é utilizado dentro de uma bolsa plástica. - Não abra e não perfure a bolsa plástica. - O gel térmico permanece quente ou frio por muito tempo; o gel não é prejudicial. - Não utilize bolsas perfuradas e rasgadas. - Lave apenas com água quando entrar em contacto com o corpo ou com a roupa interior. - É ecológico. - Disponível para usos múltiplos. - Utilize com um produto têxtil.

CONDIÇÕES DE GARANTIA GIMA

Aplica-se a garantia B2B padrão GIMA de 12 meses.

DEUTSCH

Wärme- und Kälte-Thermo-Gel

FÜR WÄRME KOMPRESSEN Das Thermo-Gel in ca. 80 °C heißes Wasser legen und 7–8 Minuten warten oder für 2–3 Minuten bei 400 Watt in der Mikrowelle erhitzen.

FÜR KALTE KOMPRESSEN Im Gefrierfach des Kühlschranks auf die gewünschte Kälte abkühlen lassen. Es ist kontraindiziert bei Personen mit Durchblutungsstörungen oder Raynaud-Syndrom.

GEBRAUCHSANWEISUNG UND VORSICHTSMAßNAHMEN

Das Thermo-Gel wird in einem Kunststoffbeutel verwendet. - Den Beutel nicht öffnen und nicht durchstechen. - Das Thermo-Gel bleibt lange warm oder kalt; das Gel ist nicht schädlich. - Keine beschädigten oder undichten Beutel verwenden. - Bei Kontakt mit Haut oder Unterwäsche nur mit Wasser abwaschen. - Umweltfreundlich. - Mehrfach verwendbar. - In Verbindung mit einem Textilprodukt verwenden.

GIMA STANDARDBEDINGUNGEN

Es wird die Standardgarantie B2B für 12 Monate von Gima geboten

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Ζεστό και κρύο θερμαντικό τζελ

ΓΙΑ ΖΕΣΤΗ ΚΟΜΠΡΕΣΑ Βυθίστε το θερμαντικό τζελ μέσα σε ζεστό νερό σε θερμοκρασία περίπου 80°C και περιμένετε 7-8 λεπτά ή ζεσταίνετε το σε φούρνο μικροκυμάτων στα 400 watt για 2-3 λεπτά.

ΓΙΑ ΚΡΥΑ ΚΟΜΠΡΕΣΑ Περιμένετε έως ότου φτάσει στην επιθυμητή θερμοκρασία μέσα στον θάλαμο κατάψυξης του ψυγείου. Δεν ενδείκνυται για άτομα που πάσχουν από χαμηλή κυκλοφορία αίματος και από το Σύνδρομο Raynaud.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΠΡΟΦΥΛΑΞΙΣ

Το θερμαντικό τζελ χρησιμοποιείται τοποθετημένο μέσα σε πλαστικό φάκελο. - Μην ανοίγετε και μην τρυπάτε τον πλαστικό φάκελο. - Το θερμαντικό τζελ παραμένει ζεστό ή κρύο για μεγάλο χρονικό διάστημα και δεν είναι επιβλαβές. - Μην το χρησιμοποιείτε εάν ο φάκελος είναι τρυπημένος και σκισμένος. - Ξεπλύνετε το προϊόν μόνο με νερό όταν έρχεται σε επαφή με το σώμα σας ή με το εσώρουχό σας. - Είναι φιλικό προς το περιβάλλον. - Προορίζεται για πολλαπλές χρήσεις. - Χρησιμοποιείτε το προϊόν με κάποιο υφασμάτινο προϊόν.

ΟΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗΣ GIMA

Ισχύει η τυπική εγγύηση B2B της Gima διάρκειας 12 μηνών

Kompres żelowy, zimno-ciepły

DO KOMPRESU NA CIEPŁO Umieść kompres żelowy w gorącej wodzie o temperaturze około 80°C i poczekaj 7-8 minut lub podgrzej w kuchenke mikrofalowej przy mocy 400 watów przez 2-3 minuty.

DO KOMPRESU NA ZIMNO Umieść w zamrażarce i poczekaj, aż osiągnie pożądaną zimną temperaturę. Jest przeciwwskazany do stosowania u osób cierpiących na słabe krążenie krwi oraz z zespołem Raynauada.

INSTRUKCJA UŻYWANIA I ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

Kompres żelowy jest umieszczony w plastikowym woreczku. - Nie otwieraj i nie przebijaj plastikowego woreczka. - Kompres żelowy pozostaje gorący lub zimny przez długi okres czasu; żel nie jest szkodliwy. - Nie używać w przypadku przebiecia lub przerwania woreczka. - W razie kontaktu ze skórą lub bielizną, przemyć wyłącznie za pomocą wody. - Produkt jest przyjazny dla środowiska. - Do wielokrotnego użytku. - Podczas aplikacji na ciało wyć w połączeniu z materiałem tekstylnym

WARUNKI GWARANCJI GIMA

Obowiązuje 12-miesięczna standardowa gwarancja B2B Gima

ČEŠTINA

Termogel na teplo a chlad

TEPLÉ OBKLADY Ponorte termogel do horké vody o teplotě přibližně 80 °C a počkejte 7–8 minut nebo jej zahřejte v mikrovlnné troubě při výkonu 400 W po dobu 2–3 minut.

CHLADNÉ OBKLADY Počkejte, až v mrazicím oddělu chladničky dosáhne požadované teploty. Kontraindikováno u osob trpících špatným krevním oběhem a Raynaudovým syndromem.

NÁVOD K POUŽITÍ A BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

Termogel se používá v plastovém sáčku. - Plastový sáček neotvírejte a nepropichujte. - Termogel zůstává dlouho horký nebo studený; gel není škodlivý. - Nepoužívejte propíchnuté nebo roztržené sáčky. - Pokud se produkt dostane do kontaktu s pokožkou nebo spodním prádlem, omyjte pouze vodou. - Setrý k životnímu prostředí. - Možnost více použití. - Používejte s textilií.

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY GIMA

Platí 12 měsíční standardní záruka Gima B2B

SVENSKA

Varm och kall thermogel

FÖR VARMA KOMPRESSOR Doppa thermogel i varmt vatten, cirka 80 °C, och vänta i 7–8 minuter eller värm gelen i en mikrovågsugn på 400 watt i 2–3 minuter.

FÖR KALLA KOMPRESSOR Vänta tills den når önskad kyla i kylskåpets frysfack. Produkten är kontraindicerad för personer som lider av dålig blodcirkulation och Raynauads syndrom.

BRUKSANVISNING OCH FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER:

Denna thermogel används i en plastpåse. - Öppna inte och stick inte hål på plastpåsen. - Denna thermogel förblir varm eller kall under lång tid; gelen är inte skadlig. - Använd inte trasiga påsar eller påsar med hål. - Tvättas bort endast med vatten vid kontakt med din kropp eller dina underkläder. - Produkten är miljövänlig. - Den har flera användningsområden. - Används tillsammans med en textilprodukt.

GARANTIVILLKOR GIMA

Man tillämpar standard garanti B2B Gima på 12 månader

ROMÂNĂ

Termogel cald și rece

PENTRU COMPRESĂ CALDĂ Introduceți termogelul în apă fierbinte la aproximativ 80°C și așteptați 7-8 minute sau încălziți-l într-un cuptor cu microunde la 400 watt timp de 2-3 minute.

PENTRU COMPRESĂ RECE Așteptați până când termogelul atinge temperatura dorită în compartimentul congelator al frigiderului. Este contraindicat persoanelor care suferă de circulație sanguină scăzută și sindromul Raynaud.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE ȘI PRECAUȚII

Termogelul se utilizează în interiorul unei pungi de plastic. - Nu deschideți și nu perforați punga de plastic. - Termogelul rămâne cald sau rece mult timp; gelul nu este dăunător. - Nu utilizați pungi perforate și rupte. - Spălați numai cu apă atunci când intra în contact cu corpul sau cu lenjeria intimă. - Este ecologic. - Sunt disponibile utilizări multiple. - A se utiliza cu un produs textil.

CONDIȚII DE GARANȚIE GIMA

Se aplică garanția B2B standard Gima, de 12 luni

SLOVENČINA

Horúci a studený gélový obklad

PRE HORÚCI OBKLAD Ponorte gélový obklad do horúcej vody s teplotou asi 80 °C a počkajte 7-8 minút alebo ho zohrievajte v mikrovlnnej rúre pri 400 watt 2-3 minúty.

PRE STUDENÝ OBKLAD Počkajte, kým nedosiahne požadovaný chlad v mraziacej priehradke chladničky. Predstavuje kontraindikáciu pre osoby trpiace nízkym krvným obehom a Raynaudovým syndrómom.

POKYNY PRE POUŽITIE A PREDBEŽNÉ OPATRENÍ

Gélový obklad sa používa vnútri plastového vrečka. - Plastové vrečko neotvárajte, ani ho neprepichujte. - Gélový obklad zostáva horúci alebo studený na dlhý čas; géľ nie je škodlivý. - Prepichnetú alebo roztrhnutú vrečku nepoužívajte. - Vypláchnite iba vodou, keď sa dostane do kontaktu s vaším telom alebo spodnou bielizňou. - Je setrné k životnému prostrediu. - Na viacsobné použitie. - Použite s textilným výrobkom.

GARANCIJSKI POGOJI GIMA

Uveljavlja se standardno 12-mesečno GIMA B2B garancijo

NEDERLANDS

Warme en koude thermogel

VOOR WARM KOMPRES Dompel de thermogel onder in warm water van ongeveer 80 °C en wacht 7-8 minuten, of verwarm hem 2-3 minuten in een magnetron op 400 watt.

VOOR KOUD KOMPRES Wacht tot het de gewenste temperatuur heeft bereikt in het vriesvak van de koelkast. Het is niet geschikt voor mensen die lijden aan een slechte bloedsomloop en het syndroom van Raynaud.

GEBRUIKSAANWIJZING EN VOORZORGSMAATREGELEN

De thermogel wordt gebruikt in een plastic zakje. - Open het plastic zakje niet en prik er niet in. - De thermogel blijft lang warm of koud; de gel is niet schadelijk. - Gebruik geen doorboorde of gescheurde zakjes. - Spoel het alleen met water af. - Het is milieuvriendelijk. - Meerdere gebruiksmogelijkheden beschikbaar. - Gebruik in combinatie met een textielproduct.

GARANTIEVOORWAARDEN GIMA

De standaardgarantie B2B Gima van 12 maanden wordt toegepast

DANSK

Varm og kold termogel

TIL VARMT OMSLAG Dyp termogelen i varmt vand ved ca. 80 °C og vent 7-8 minutter, eller opvarm den i en mikrobølgeovn ved 400 watt i 2-3 minutter.

TIL KOLDT OMSLAG Vent, indtil den har nået den ønskede temperatur i køleskabet's fryser. Det er kontraindiceret til personer, der lider af dårligt blodmøb og Raynauads syndrom.

BRUGSANVISNING OG FORHOLDSREGLER

Termogel bruges inde i en plastikpose. - Plastikposen må ikke åbnes eller punkteres. - Termogel forbliver varm eller kold i lang tid; gelen er ikke skadelig. - Brug ikke poser, der er punkteret eller revet. - Vask af med vand, hvis det kommer i kontakt med kroppen eller undertøjet. - Det er miljøvenligt. - Kan bruges flere gange. - Brug sammen med et tekstilprodukt.

GIMA GARANTIBETINGELSER

Gimas standard B2B 12 måneders garanti gælder.

SUOMALAINEN

Kuuma ja kylmä lämpögeeli

KUUMAKOMPRESSIO Upota lämpögeeli kuumaan, noin 80 °C:n veteen ja odota 7-8 minuuttia tai lämmitä sitä mikroaaltouunissa 400 watin teholla 2-3 minuutin ajan.

KYLMÄKOMPRESSIO Odota, että geelin tarvittava kylmyys saaa vutetaan pakastimessa. Se on vasta-aiheista henkilöillä, joilla on heikko verenkierto tai Raynaudin syndrooma.

KÄYTTÖOHJEET JA VAROTOIMET

Lämpögeeliä käytetään tämän ollessa muovipussissa. – Älä avaa äläkä lävistä muovipussia. – Lämpögeeli pysyy kuumanä tai kylmänä pitkään; geeli ei ole haitallista.

– Älä käytä lävistettyjä ja rikkoontuneita pusseja. – Jos sitä joutuu kosketuksiin kehosi tai alusvaatteittesi kanssa, pese se pois vedellä. – Se on ympäristöystävällistä. – Voidaan käyttää monta kertaa. – Käytä tekstiilin kanssa.

GIMAN TAKUUEHDOT

Giman 12 kuukauden B2B-perustakuuta sovelletaan

HRVATSKI

Topli i hladni termo gel

ZA VRUCI KOMPRESU Uronite termo gel u vruću vodu na oko 80 °C i pričekajte 7-8 minuta ili ga zagrijte u mikrovalnoj pećnici na 400 watta 2-3 minute. ZA HLADNI KOMPRESU Pričekajte dok se u odjeljku za zamrzavanje hladnjaka ne postigne željena hladnoća. Kontraindiciran je kod osoba koje pate od slabe cirkulacije i Raynaudovog sindroma.

UPUTE ZA UPORABU I MJERE OPREZA

Termo gel se koristi unutar plastične vrećice. – Ne otvarajte i ne bušite plastičnu vrećicu. – Termo gel ostaje vruć ili hladan dulje vrijeme; gel nije štetan. – Ne koristite probušene i poderane vrećice. – Ispерite samo vodom kada dođe u kontakt s vašim tijelom ili donjim rubljem. – Ekološki prihvatljiv. – Dostupna je višestruka upotreba. – Koristite s tekstilnim proizvodom.

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY GIMA

Plati 12 měsíční standardní záruka Gima B2B

MAGYAR

Forró és hideg termogél

FORRÓ BOROGATÁSHOZ Merítse a termogélt körülbelül 80°C-os forró vízbe, és várjon 7-8 percet, vagy melegítse 400 wattos mikrohullámú sütőben 2-3 percig.

HIDEG BOROGATÁSHOZ Várja meg, amíg a hűtőszekrény fagyasztorékesében eléri a kívánt hűtést. Nem ajánlott alacsony vérkeringésben és Raynaud-szindrómában szenvedők számára.

HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK ÉS ÖVINTÉZKEDÉSEK

A termogél egy műanyag tasakban használandó. – Ne nyissa ki, és ne szűrja ki a műanyag tasakot. – A termogél hosszú ideig forró vagy hideg marad; a gél nem káros. – Ne használjon átszúrt és szakadt tasakokat. – Csúpan vízzel mossa le, ha a testével vagy ruhájával érintkezik. – Környezetbarát. – Többféle felhasználási mód áll rendelkezésre. – Textil termékkel használja.

GIMA JÓTÁLLÁSI FELTÉTELEK

A 12 hónapos Gima B2B standard jóttállás érvényes

LIETUVIŲ

Karštas ir šaltas termogelis

ŠILTAS KOMPRESAS Palaikykite įkiškite į karštą apie 80 °C temperatūros vandenį ir palaikykite 7–8 minutes arba pakaitinkite mikrobangų krosnelėje nustatę 400 vatų galingumą 2–3 minutes. ŠALTAS KOMPRESAS Palaikykite šaldytuvu šaldiklio skyriuje, kol bus pasiekta reikiamas šaltumas. Kontraindikuojama asmenims, kenčiantiems nuo žemo kraujospūdžio ir Raynaud sindromo.

NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS IR ATSARGUMO PRIEMONĖS

Termogelis naudojamas plastikiniame maišelyje. – Plastikinio maišelio neatidarykite ir jo nedažykite. – Termogelis ilgia laiką išli- eka šiltas arba šaltas. Gelis nedaro žalingo poveikio. – Nenaudokite pradurtų ar suplyšėtų maišelių. – Nuplaukite tik vandeniu, jei lieči- asi su vandeniu ar apatiniais rūbais. – Nekenksmingas aplinkai. – Daugkartinio naudojimo. – Naudoti su tekstilės gaminiams.

GIMA GARANTIJOS SĄLYGOS

Galioja standartinė „Gima“ B2B 12 mėnesių garantija

LATVIEŠU

Karstais un aukstais termogels

KARSTĀS KOMPRESĒS LIETOŠANAI Iegremdējiet termogelu aptu- veni 80°C karstā ūdenī un uzgaidiet 7–8 minūtes vai uzsildiet to mikrovilņu krāsnī ar 400 vatu jaudu 2–3 minūtes. AUKSTĀS KOMPRESĒS LIETOŠANAI Uzgaidiet, līdz ledusskapja saldētavas nodalī- jumā tiek sasniegta vēlāmā aukstuma pakāpe. Tas ir kontrindicēts personām, kurām ir vāja asinsrite un Reino sindroms.

LIETOŠANAS INSTRUKCIJAS UN PIESARDZĪBAS PASĀKUMI

Termogels tiek lietots plastmasas maišainā. – Neatveriet un necaur- duriet plastmasas maišainu. – Termogels ilgstoši saglabājas karsts vai auksts; gels nav kaitīgs. – Nelietojiet caurdurtus un saplēstus maišainus. – Mazgājiet tikai ar ūdeni, ja tas nonāk saskarē ar ķer- mēni vai apakšveļu. – Tas ir videi draudzīgs. – Pieejams vairākkārtējs lietojums. – Izmantojiet ar tekstilizstrādājumiem.

GIMA GARANTIJAS NOSACĪJUMI

Tiek piemērota Gima standarta B2B garantija uz 12 mēnešiem.

NORSK

Varm og kald termogel

FOR VARM KOMPRESS Legg termogelen i varmt vann som holder omtrent 80 °C og vent i 7–8 minutter, eller varm den i mikrobølgeov- en på 400 watt i 2–3 minutter.

FOR KALD KOMPRESS Vent til den når ønsket temperatur i kjøle- skapets frysebok. Anbefales ikke for personer som lider av lav blod- sirkulasjon og Raynauds fenomen.

BRUKSINSTRUKSJONER OG FORHOLDSREGLER

Termogelen brukes inne i en plastpose. – Ikke åpne og ikke stikk hull på plastposen. – Termogelen holder seg varm eller kald lenge og er ikke skadelig. – Ikke bruk huller eller revnede poser. – Skyll av med vann når den kommer i kontakt med kroppen eller undertøy. – Den er miljøvennlig. – Flere bruksområder tilgjen- gelig. – Bruk med et tekstilprodukt.

GIMA GARANTIBETINGELSER

Gimas standard 12-måneders B2B-garanti er gjeldende

SLOVENŠČINA

Topel in mrzel termo gel

ZA TOPLJO OBLOGO Termo gel potopite v vročo vodo s približno 80 °C in počakajte 7–8 minut ali pa ga segregajte v mikrovalovni pečici pri 400 vatih 2–3 minute.

ZA MRZLO OBLOGO Počakajte, da doseže zeleno hladnost v zamrzovalnem predelu hladilnika. Ni priporočljivo za osebe z motenjmi krvnega obtoka in s Raynaudovim sindromom.

NAVODILA ZA UPORABO IN OPOZORIILA

Termo gel se uporablja v plastični vrečki. – Vrečke ne odpirajte in ne prebadajte. – Termo gel ostane dolgo topel ali mrzel; gel ni škodljiv. – Ne uporabljajte prebodenh ali strganih vrečk. – Če pri- de gel v stik z vašo kožo ali spodnjim perilom, ga sperite samo z vodo. – Je okolju prijazen. – Namenjen je večkratni uporabi. – Uporabljajte ga skupaj s tekstilnim izdelkom.

ZÁRUČNÉ PODMIENKY SPOLOČNOSTI GIMA

Plati 12-mesačná štandardná B2B záruka spoločnosti Gima

EESTI

Kuum ja külm termogeel

KUUM KOMPRESS Kaste termogeele umbes 80 °C-sse kuuma vets te ja oodake 7–8 minutit või kuumutage seda mikrolaineahjus 400-vattise võimsusega 2–3 minutit.

KÜLM KOMPRESS Oodake, kuni geel saavutab külmikus soovitud jaheduse. Toode on vastunäidustatud isikutele, kes kannatavad madalada vereringe ja Raynaud' sündroomi all.

KASUTUSJUHISED JA ETTEVAUTSABINÕUD

Termogeele kasutatakse plastkotis. – Ärge avage ega lõõge plas- toktti. – Termogeele püsib kuuma või külm pikka aega; geel ei ole kahjulik. – Ärge kasutage aaugu või rebenenud kotte. – Kui too- de puutub kokku keha või aluspesuga, kasutage selle maha pese- miseks ainult vett. – Toode on keskkonnale ohutu. – Mitmed kasu- tusvõimalused. – Kasutage koos tekstiiltootega

GIMA GARANTII TINGIMUSED

Kehtib Gima tavaliine B2B 12-kuuliline garanti.

БЪЛГАРСКИ

Горещ и студен термогел

ЗА ГОРЕЩИ КОМПРЕСИ Потопете термогела в гореща вода с температура от около 80°C и изчакайте 7-8 минути или го загрейте в микровълновa фурна на 400 вата за 2-3 минути.

ЗА СТУДЕНИ КОМПРЕСИ Изчакайте, докато се охлади достатъчно във фризерното отделение на хладилника. Противопоказан е за лица, които страдат от слабо кръвообращение и синдром на Рейно.

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА И ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ

Termogelът се използва в найлонен торбичка. – Не отваряйте и не пробивайте пластмасовата торбичка. – Termogelът остава горещ или студен за продължително време; гелът не е вреден. – Не използвайте пробити и скъсани торбички. – Когато попад- не в контакт с тялото ви или бельото ви измийте само с вода. – Екологичен съобразен е. – Възможна е многократна употреба. – Да се използва с текстилен продукт.

ГАРАНЦИОННИ УСЛОВИЯ НА GIMA

Прилага се стандартната 12-месечна B2B гаранция (за взаимноотношения между фирми) на фирма Gima

عربي

جل حراري ساخن وبارد

للكمادات الباردة: انتظر حتى تصل إلى درجة البرودة المطلوبة في حجرة التجميد بالتلاجة. يُمنَع استخدام الأشخاص الذين يعانون من انخفاض الدوران الدموية ومُختلّمة رَمُود. تعليمات الاستخدام والاحتياطات يتم استخدام الجل الحراري في داخل كيس بلاستيكي. – لا تفتح أو تثقب الكيس البلاستيكي. – يبقى الجل الحراري ساخنًا أو باردًا لفترة طويلة؛ ولا يشكّل الجل أي ضرر. – لا تستخدم الأكياس المفقودة والممزقة. – اغسله بالماء فقط عند ملامسته لبسك أو ملاميك الداخلية. – صديق للبيئة. – متوفرة لاستخدامات متعددة. – الاستخدام مع المحتويات النصيحية.

للكمادات الباردة: انتظر حتى تصل إلى درجة البرودة المطلوبة في حجرة التجميد بالتلاجة. يُمنَع استخدام الأشخاص الذين يعانون من انخفاض الدوران الدموية ومُختلّمة رَمُود.

GIMA اميج نامی طوریس
رہش 12 دملد GIMA اميج سايپلا نامش قبطني

Indice dei simboli – Symbol index – Index des symboles – Índice de símbolos – indice de símbolo – Symbolindex – Ευρετήριο συμβόλων – Indeks symboli – Index symbolů – Symbolindex – Indeks symboli – Indexsymbol – Index of the symbol – Symbol index – Indeks simbola – Szimbólum index – Индекс на символите – Indeks over symboler – Symbolindex – Simbolij rodiklyk – Simbolu rādītājs – Símbolelele – تالیموس تارشوم

	IT – Conservare in luogo fresco ed asciutto GB – Keep in a cool, dry place FR – A conserver dans un endroit frais et sec ES – Conservar en un lugar fresco y seco PT – Armazenar em local fresco e seco DE – An einem kühlen und trockenen Ort lagern GR – Διατηρείται σε δροσερό και στεγνό περιβάλλον PL – Przechowywać w suchym miejscu CZ – Skladujte na větraném a suchém místě SE – Förvara på svalt och torrt ställe FI – Säilytä kuivassa ja viileässä SI – Hraniti na suhem in hladnem mestu SK – Skladujte na chladnom a suchom mieste RO – A se păstra într-un loc răcoros și uscat NL – Koel en droog opslaan NO – Må oppbevares på et tørt og kaldt sted BG – Да се съхранява на хладно и сухо място LT – Laikyti vėsioje ir sausioje vietoje LV – Uzglabāt vēsā, sausā vietā EE – Hoida jahedas ja kuivas kohas
AR – يحفظ في مكان بارد وجاف	
	IT – Conservare al riparo dalla luce solare GB – Keep away from sunlight FR – A conserver à l’abri de la lumière du soleil ES – Conservar al amparo de la luz solar PT – Guardar ao abrigo da luz do sol DE – Vor Sonneneinstrahlung geschützt lagern GR – Κρατείται το υπαρκό από ηλιακή ακτινοβολία PL – Przechowywać z dala od światła słonecznego CZ – Skladujte mimo slunečního světla SE – Skyddas från solens ljus FI – Säilytä auringonvalolta suojassa SI – Hraniti zaščiten pred sončno svetlobo SK – Skladujte mimo slnečného svetla RO – A se păstra ferit de razele soarelui NL – Afgezonderd van zonlicht opslaan NO – Oppbevares unna sollys HR – Čuvati zaštićeno od sunčeve svetlosti HU – Napfénytől védve tárolandó DK – Må ikke udsættes for sollys BG – Да се съхранява на място, защитено от слънчева светлина LT – Saugoti nuo saules spindulių LV – Uzglabāt prom no saules gaismas EE – Hoida eemal päikesvalgusest
AR – يحفظ بعيداً عن ضوء الشمس	
UDI	IT – Identificatore univoco del dispositivo GB – Unique device identifier FR – Identifiant unique de l'appareil ES – Identificador de dispositivo único PT – Identificador exclusivo do dispositivo DE – Unique Device Identifier (Eindeutige Kennung des Geräts) GR – Μοβαδικό αναγνωριστικό συσκευής PL – Unikalny identyfikator urządzenia CZ – Jedinečný identifikátor zařízení SE – Unik identifierare för enheten FI – Laitteen yksilöllinen tunnus SI – Enolični identifikator naprave SK – Jedinečný identifikátor zariadenia RO – Identificatorul unic al dispozitivului NL – Unieke identificatie van het apparaat HR – Jedinstveni identifikator uređaja HU – Az eszköz egyedi azonosítója DK – Unik identifikator for enheden NO – Unik identifikator for enheten BG – Уникален идентификатор на устройството LT – Unikinis įrenginio identifikatorius LV – Unikāls ierīces identifikators EE – Seadme kordumatu identifikator
AR – معرف فريد للجهاز	
	IT – Attenzione – Leggere e seguire attentamente le istruzioni (avvertenze) per l’uso GB – Caution – read instructions (warnings) carefully FR – Attention – lisez attentivement les instructions (avertissements) ES – Precaución – lea las instrucciones (advertencias) cuidadosamente PT – Cuidado – leia as instruções (aviso) cuidadosamente DE – Achtung – Anweisungen (Warnungen) sorgfältig lesen GR – Προσοχή – διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες (εισαγωγές) PL – Ostrzeżenie – Zobacz instrukcję obsługi CZ – Pozor – Pečlivě si přečtěte a dodržujte pokyny (varování) k použití SE – Varsamhet – läs anvisningarna (varningar) nog FI – Huomio – Lue käyttöohjeet (varoitukset) ja noudata niitä huolellisesti SI – Pozor – Prebrante in skrbno sledite navodilom (opozorilno) za uporabo SK – Pozor – Pozorne si prečítajte a dodržiavajte pokyny na použitie (výstrahy) RO – Prețineți si na vedea cu atenție instrucțiunile (avertismente) de utilizare NL – Let op! Lees de volg aandachtig de gebruiksaanwijzing (waarschuwingen) HR – Pozor – Pročitajte i pažljivo slijedite upute (upozorenja) za upotrebu HU – Figyelem – Figyelmen olvassa el és kövesse a használati utasításokat (figyelmeztetéseket) DK – Forsigtig – Læs instruktionerne (advarsler) omhyggeligt NO – OBS! Les og følg anvisningene (advarselne) svært nøye BG – Внимание: Прочетете внимателно и спазвайте стриктно инструкциите (предупрежденията) за употреба LT – Dėmesio – perskaitykite ir atidžiai laikykite naudojimo instrukcijų (įspėjimų) LV – Uzmanību – izlasiet un uzmanīgi ievērojiet lietošanas instrukcijas (brīdinājumus) EE – Tähelepanelik! Lugege kasutusjuhised (hoiatused) läbi ja järgige neid hoolikalt
AR – الحذر – قراءة التعليمات (التحذيرات) بعناية	
	IT – Limite di temperatura GB – Temperature limit FR – Limite de température ES – Limite de temperatur PT – Limite de temperatura DE – Temperaturgrenzwert GR – Διαιρετική μετρώ 10 κα 49°C PL – Przechowywać pomiędzy 10 °C CZ – Uchovávejte při teplotě mezi 10 °C SE – Lagras mellan och °C FI – Säilytyslämpötila 10/49°C SI – Hraniti pri temperaturi med in °C SK – Uchovávať pri teplote od 10 °C RO – A se păstra la temperaturi cuprins între 10 °C și °C NL – Bewaren tussen en °C HR – Čuvati između °C HU – és °C között tárolandó DK – Grænse for luftfugtighed NO – Oppbevares mellom og °C BG – Да се съхранява между и °C LT – Temperatūros riba LV – Uzglabāt temperatūrā līdz °C EE – Temperatuuripiirang
AR – يحفظ بين و درجة مئوية	
	IT – Leggere le istruzioni per l’uso GB – Consult instructions for use FR – Consulter les instructions d’utilisation ES – Consultar las instrucciones de uso PT – Consultar as instruções de uso DE – Gebrauchsanweisung beachten GR – Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης PL – Przeczytaj instrukcję użytkowania CZ – Přečtěte si návod k použití SE – Läs bruksanvisningen FI – Lue käyttöohjeet SI – Prebrante navodila za uporabo SK – Prečítajte si návod na použitie RO – Cititi instrucțiunile de utilizare NL – Lees de gebruiksaanwijzing HR – Pročitajte upute za uporabu HU – Olvassa el a használati utasításokat DK – Se brugsvejledningen NO – Les bruksinstruksjonene BG – Прочетете инструкциите за употреба LT – Perskaitykite naudojimo instrukcijas LV – Izlasiet lietošanas instrukcijas EE – Lugege kasutusjuhendit
AR – اقرأ بدقة وحرس تعليمات الاستخدام	
	IT – Non utilizzare se l’imballaggio è danneggiato GB – Don’t use if package is damaged FR – Ne pas utiliser si le colis est endommagé ES – No usar si el paquete está dañado PT – Não usar se o pacote estiver danificado DE – Nicht verwenden, wenn das Paket beschädigt ist GR – Νεπουζείτε, pokud je obal poškozen DK – Må ikke bruges, hvis pakken er beskadiget DK – Μην το χρησιμοποιείτε αν ο συσκευασίας είναι κατεστραμμένη EE – Ärge kasutage, kui pakend on kahjustatud FI – Ei saa käyttää, jos pakkaus on vaurioitunut HR – Ne koristiti ako je pakiranje oštećeno HU – Ne használja, ha a csomagolás sérült LT – Nenaudokite, jei pakuotė pažeista LV – Nelietot, ja iepakojums ir bojāts NL – Nie uytwaak, jelli opakowanie jest uszkodzone NL – Niet gebruiken als de verpakking beschadigd is RO – A nu se utilizeza dacă ambalajul este deteriorat SK – Nepoužívať, ak je obal poškodený SE – Ne upotrabljajte, če je embalaža poškodovana SI – Ne uporabljajte, če je embalaža poškodovana SK – Använd inte om förpackningen som är skadad NO – Ikke bruk hvis emballagen er skadet BG – Да не се използва, ако опаковката е с нарушена цялост LT – Nenaudokite, jei pakuotė pažeista LV – Nelietot, ja iepakojums ir bojāts EE – Ärge kasutage, kui pakend on kahjustatud
AR – لا تستخدم في حالة تلف الحزمة	
	IT – Dispositivo medico conforme al regolamento (UE) 2017/745 GB – Medical Device compliant with Regulation (EU) 2017/745 FR – Dispositif médical conforme au règlement (UE) 2017/745 ES – Producto sanitario conforme con el reglamento (UE) 2017/745 PT – Dispositivo médico em conformidade com o regulamento (UE) 2017/745 DE – Medizinprodukt in Übereinstimmung mit der Verordnung (EU) 2017/745 GR – Ιατρική συσκευή σύμφωνα με την ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) 2017/745 PL – Wyrob medyczny zgodny z Rozporządzenie (UE) 2017/745 CZ – Zdravotnický prostředek v souladu s nařízením (EU) č. 2017/745 SE – Den medicintekniska produkten överensstämmer med förordning (EU) 2017/745 FI – Lääkinnällinen laite, joka vastaa asetusla (EU) 2017/745 SI – Medicinski pripomoček, skladen z uredbo (EU) 2017/745 SK – Zdravotnícka pomôcka v súlade s nariadením (EÚ) 2017/745 RO – Dispozitiv medical conform regulamentului (UE) 2017/745 NL – Medisch hulpmiddel in overeenstemming met verordening (EU) 2017/745 HR – Medicinski proizvod sukladna propisu (UE) 2017/745 HU – A 2017/745/EU rendeltetésű, megfelel az orvosi technikai eszközök DK – Medicinsk udstyr i overensstemmelse med forordning (EU) 2017/745 NO – Medisinsk utstyr i samsvar med direktiv 93/42/EEC BG – Медицинско изделие в съответствие с Регламент (ЕС) 2017/745 LT – Medicinos prietais, atitinkantis reglamentą (ES) 2017/745 LV – Medicīniskā ierīce, kas atbilst Regulai (ES) 2017/745 EE – Määrusale (EL) 2017/745 vastav meditsiinisade (UE) 2017/745 مع التوجيه
AR – جهاز طبي يتوافق مع التوجيه (UE) 2017/745	
REF	IT – Codice prodotto GB – Product code FR – Code produit ES – Código producto PT – Código produto DE – Erzeugniscode GR – Κωδικός προϊόντος PL – Numer katalogowy CZ – Kód výrobku SE – Produktkod FI – Tuotekoodi SI – Koda izdelka SK – Kód výrobku HU – Cod produs NL – Productcode HR – Šifra proizvoda DK – Termekkkód DK – Produktkode NO – Produktkode BG – Код на продукта LT – Prekės kodas LV – Produkta kods EE – Toote kood
AR – كود المنتج	
MD	IT – Dispositivo medico GB – Medical Device FR – Dispositif médical ES – Producto sanitario PT – Dispositivo médico DE – Medizinprodukt GR – Ιατροτεχνικό προϊόν PL – Wyrob medyczny CZ – Zdravotnický prostředek SE – Medicinteknisk produkt FI – Lääkinnällinen laite SI – Medicinski pripomoček SK – Zdravotnícka pomôcka RO – Dispozitiv medical NL – Medisch hulpmiddel HR – Medicinski uređaj HU – Orvostechnikai eszköz DK – Medicinsk udstyr NO – Medisinsk utstyr BG – Медицинско изделие LT – Medicininis prietais LV – Medicīniskā ierīce EE – Meditsiiniline seade
AR – جهاز طبي	
LOT	IT – Numero di lotto GB – Lot number FR – Numéro de lot ES – Número de lote PT – Número de lote DE – Chargennummer GR – Αριθμός παρτίδας PL – Kod partii CZ – Číslo šarže SE – Satsnummer FI – Erännumero SI – Številka partije SK – Číslo šarže RO – Număr de lot NL – Partijnummer HR – Broj serije HU – Tételészám DK – Batchnummer NO – Produktionsserienummer BG – Номер на партида LT – Partijos numeris LV – Partijas numurs EE – Partii number
AR – رقم الدفعة	
	IT – Fabricante GB – Manufacturer FR – Fabricant ES – Fabricante PT – Fabricante DE – Hersteller GR – Παραγωγός PL – Producent CZ – Vyrobnce SE – Tillverkare FI – Valmistaja SI – Proizvajalec SK – Vyrobnca RO – Producător NL – Fabrikant HR – Proizvođač HU – Gyártó DK – Fabrikant NO – Produsent BG – Производител LT – Gamintojas LV – Ražotājs EE – Tootja
AR – الشركة المصنعة	
	IT – Non sterile GB – Non-sterile FR – Pas stérile ES – No estéril PT – Não estéril DE – nicht steril GR – όχι αποστειρωμένο PL – Nie sterylne CZ – Nesterilní SE – Ej steril FI – Ei-steriili SI – Nist sterilno SK – Nesterilní RO – Nesteril NL – Niet steril HR – Nije sterilno HU – Nem steril DK – Ikke-steril NO – Ikke steril BG – Нестерилен LT – Ne sterilus LV – Nav sterilis EE – Mittesteriiline
AR – غير معقم	
	IT – Distribuito da GB – Distributed by FR – Distribué par ES – Distribuido por PT – Distribuído por DE – Vertrieben von CZ – Distribuováno GR – Διανομή/πώληση από FI – Jakelaja HR – Distribuirba SI – Eranumova SK – Distribúcia PL – Dystrybuowane przez NL – Gedistribueerd door RO – Distribuizat de SI – Distributor SK – Distribuovanéz SE – Distribuerad av DK – Distribueret af NO – Distribuert av BG – Разпространяван от LT – Išplatino LV – Izplatē EE – Turustatud asukohest
AR – توزيع	
	IT – Data di fabbricazione GB – Date of manufacture FR – Date de fabrication ES – Fecha de fabricación PT – Data de fabrico DE – Herstellungsdatum CZ – Datum výroby GR – Ημερομηνία παραγωγής FI – Valmistuspäivämäärä HR – Datum proizvodnje RO – Gyarás dátuma PL – Data produkcji NL – Productiedatum RO – Data fabricației SI – Datum proizvodnje SK – Datum výroby SE – Tillverkningsdatum DK – Fabrikationsdato NO – Produktionsdato BG – Дата на производство LT – Pagaminimo data LV – Izgatavšanas datums EE – Valmistamise kuupäev
AR – تاريخ التصنيع	